

## ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

доктора филологических наук, профессора кафедры романо-германской филологии  
и межкультурной коммуникации НИУ БелГУ

Багана Жерома

на диссертацию Баральдо дель Серро Лауры Марии «Особенности испанского языка Аргентины: лексический, грамматический и фонетический аспекты», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Л.М. Баральдо дель Серро начала работу над диссертацией на соискание учёной степени кандидата филологических наук в качестве аспирантки кафедры французского языка. Во время работы было опубликовано 8 статей по теме диссертации, три из которых представлены в изданиях, входящих в перечень ВАК, что характеризует диссертантку как увлеченного, ищущего ученого. В ходе исследования Л.М. Баральдо дель Серро проявила настойчивость и трудолюбие, сопровождавшие её научный поиск и позволившие ей детально рассмотреть такую актуальную тему как «Особенности испанского языка Аргентины: лексический, грамматический и фонетический аспекты».

В своей диссертационной работе на обширном фактическом материале Л.М. Баральдо дель Серро осуществила комплексный анализ грамматических, лексических и фонетических особенностей аргентинского варианта испанского языка, функционирующего и развивающегося под воздействием местных языковых групп, преимущественно кечуа и тупи-гуарани. Благодаря проведенному исследованию были выявлены оригинальность и своеобразие аргентинской лингвокультуры, отраженные на соответствующих уровнях языковой системы. Показанное историческое развитие испанского языка в Аргентине, отмеченные языковая ситуация и языковая политика страны дают точное и полное понимание роли и места испанского языка в многоязычной картине Аргентины. Проведенное исследование позволило выделить на основе характерных черт многоаспектного лингвистического анализа испанский язык Аргентины в качестве национального варианта. Таким образом, стоит отметить инновационный подход Л.М. Баральдо дель Серро в проделанной работе, что позволяет сделать вывод о четко прослеживаемой новизне исследования.

Положительной оценки заслуживает проделанная диссертанткой работа с фактическим материалом. В процессе многоаспектного анализа выявленных примеров, отличающих испанский язык Аргентины от испанского языка Испании, в связи с воздействием интерференционных процессов со стороны местных языков, автор диссертации выявляет основные особенности в грамматике (изменения, затронувшие систему частей речи), лексике (выделение тематических групп заимствованной лексики, основных словообразовательных моделей), семантике (обнаружение фактов сужения, расширения, смещения значений слов и появление коннотаций), фонетике (выявления своеобразного интонационного рисунка, особенностей произношения гласных и согласных звуков).

Диссертация Л.М. Баральдо дель Серро вносит определенный вклад в изучение языковой вариативности, а именно особенностей национальных языковых вариантов. Анализ определений и специфики языкового варианта могут способствовать дальнейшему изучению развития общих закономерностей

вариативности языка, прогнозировать изменения в зависимости от экстралингвистических факторов.

На наш взгляд, заслугами автора при разработке проблемы являются:

- исследование роли испанского языка в Аргентине как национального варианта;

- выявление и анализ отличительных черт аргентинского испанского языка на грамматическом, лексическом и фонетическом уровнях языковой системы;

- выделение зависимости реализации языковых особенностей от социальной дифференциации населения;

- анализ экстралингвистических параметров, влияющих на испанский язык Аргентины.

- определение места аргентинского варианта испанского языка по отношению к испанскому языку Испании;

- прогнозирование дальнейшего развития национального варианта испанского языка в Аргентине.

Несомненным достоинством работы является наличие большого количества примеров в практической главе исследования, которые в должной мере иллюстрируют излагаемые в диссертации положения и подтверждают достоверность сделанных выводов.

Диссертант квалифицированно справился с основной целью работы, представив в тексте рецензируемой диссертации непротиворечивый научный подход к выявлению и описанию лингвистических особенностей испанского языка в Аргентине.

Научные результаты, имеющие важное теоретическое значение и практическую значимость, могут быть использованы при разработке теоретических и практических курсов по теории языка и общему языкознанию, курсов по лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, языковым контактам, социолингвистике и лингвострановедению, при написании магистерских и кандидатских диссертаций, дипломных и курсовых работ.

Диссертация Л.М. Баральдо дель Серро является серьезной научной работой как по выбору проблематики осуществленного в ней исследования, так и по комплексному характеру проведенного в ней анализа представленных проблем.

Считаем, что данная работа в полной мере отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и может быть рекомендована к защите в диссертационном совете при Белгородском государственном национальном исследовательском университете по специальности 10.02.19 – теория языка.

доктор филологических наук,  
профессор кафедры романо-германской филологии и  
межкультурной коммуникации НИУ «БелГУ»,  
308015, г. Белгород, ул. Победы, 85  
тел. (4722) 24-54-00  
e-mail: [baghana@bsu.edu.ru](mailto:baghana@bsu.edu.ru)

Ж. Багана